

Referências

Sonia Netto Salomão

SciELO Books / SciELO Livros / SciELO Libros

SALOMÃO, S.N. Referências. In: *Machado de Assis e o cânone ocidental: itinerários de leitura* [online]. 2nd ed. Rio de Janeiro: EDUERJ, 2019, pp. 409-430. ISBN: 978-65-990364-8-4.
<https://doi.org/10.7476/9786599036484>.



All the contents of this work, except where otherwise noted, is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International license](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Todo o conteúdo deste trabalho, exceto quando houver ressalva, é publicado sob a licença [Creative Commons Atribuição 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Todo el contenido de esta obra, excepto donde se indique lo contrario, está bajo licencia de la licencia [Creative Commons Reconocimiento 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Referências

Histórias Literárias:

- BOSI, Alfredo. *História concisa da literatura brasileira*. São Paulo: Cultrix, 1970.
- CÂNDIDO, Antonio. *Formação da literatura brasileira: momentos decisivos*. São Paulo: Martins, 1969, 2 v.
- CARVALHO, Ronald de. *Pequena história da literatura brasileira*. Rio de Janeiro: Briguiet, 1919.
- COUTINHO, Afrânio (org.). *A literatura no Brasil*. Rio de Janeiro: Sul América, 1955-59, 6 v.
- JACOBBI, Ruggero. *Teatro in Brasile*. Bolonha: Cappelli Editore, 1961.
- MARTINS, Wilson. *História da inteligência brasileira*. São Paulo: Cultrix, 1977-78, vv. IV e V.
- MERQUIOR, José Guilherme. *De Anchieta a Euclides: breve história da literatura brasileira*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1977.
- MIGUEL-PEREIRA, Lúcia. *Prosa de ficção (de 1870 a 1920)*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1950.
- ROMERO, Sílvio. *História da literatura brasileira*. 5 ed. Rio de Janeiro: José Olympio, 1969 [1888], 5 v.
- SODRÉ, Néelson Werneck. *História da literatura brasileira: seus fundamentos econômicos*. São Paulo: Cultura Brasileira, 1938.
- STEGAGNO PICCHIO, Luciana. *La letteratura brasiliana*. Turim: Einaudi, 1997 [1972].
- VERÍSSIMO, José. *História da literatura brasileira*. Rio de Janeiro: Francisco Alves, 1916.

Machado de Assis:

ASSIS, Joaquim M. Machado de. (Joaquim Maria Machado de Assis: Rio de Janeiro, RJ, 21.06.1839 - Rio de Janeiro, RJ, 29.09.1908).

Principais pseudônimos e siglas usados na colaboração aos jornais: M. as., A. A., M. de A., Gil, M., Eleazar, Lélío, Lara, Sileno, Vítor de Paula, Platão, Mannassés, Marco Aurélio, B.B., Otto, O.O., X., Max., Próspro, Gláucus, Camilo da Anunciação.

Obra:

ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Obras completas*. Organização de W. M. Jackson, 1936 (com reedições sucessivas). 31 v.

ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Obras completas*. Organização de Afrânio Coutinho. Rio de Janeiro: Aguilar, 1959 (com reedições sucessivas), 3 v. (1. Romances: *Ressurreição; A mão e a luva; Helena; Iaiá Garcia; Memórias póstumas de Brás Cubas; Quincas Borba; Dom Casmurro; Esaú e Jacó; Memorial de Aires*; 2. Conto e Teatro: *Contos Fluminenses; Histórias da meia-noite; Papéis avulsos; Histórias sem data; Várias histórias, Páginas recolhidas; Relíquias de casa velha*; Outros contos: *Tu só, tu, puro amor; Não consultes médico; Lição de botânica*; 3. Poesia, crônica, crítica, miscelânea e epistolário: *Crisálidas; Falenas; Americanas, Ocidentais; Poesias coligadas; História de quinze dias; Notas semanais; Balas de estalo; Bons dias!; A semana; Crítica; Miscelânea; Epistolário; Apêndices*).

ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Obras completas*, org. por A. Leite Neto, A. Lima Cecílio, H. Jahn. 4 v. Rio de Janeiro: Nova Aguilar, 2008.

ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Obras completas* (edição crítica), 15 v. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira; Brasília: INL, 1975.

ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Correspondência de Machado de Assis, 1870-1889*. Coordenação de S. P. Rouanet, organização de I. Moutinho e S. Eleuterio. Rio de Janeiro: ABL, 2008-2011, tomos I e II.

Para as obras dispersas:

Dispersos de M. de A., organizado por Jean-Michel Massa. Rio de Janeiro, 1965;

Poesia e prosa, organizado por J. Galante de Sousa. Rio de Janeiro, 1957;

coletâneas de contos e crônicas não reunidos pelo autor: *Contos recolhidos, Contos esparsos, Contos sem data, Contos avulsos, Contos esquecidos, Contos e crônicas*,

Crônicas de Lélío, Diálogo e reflexões de um relojoeiro (crônicas), organizado por R. Magalhães Jr., Rio de Janeiro, a partir de 1956;
Casa velha (novela), organizado por L. Miguel-Pereira. São Paulo, 1944.

Obras traduzidas em italiano:

- ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Don Casmurro*. trad. italiana de A. Piccarolo, São Paulo: La Revista Coloniale, 1914, p. 387.
- . *Memorie postume di Braz Cubas (Memórias póstumas de Brás Cubas, 1881)*. Trad. Mario da Silva. Milão: Corbaccio, 1928.
- . *Memorie postume di Braz Cubas (Memórias póstumas de Brás Cubas, 1881)*. Trad. Giuseppe Alpi. Lanciano: Carabba, 1929.
- . *Gioachin Borba. L'uomo o il cane? (Quincas Borba, 1891)*. Trad. Giuseppe Alpi. Milão: Corticelli, 1930.
- . *Don Casmurro (Dom Casmurro, 1899)*. Trad. Giuseppe Alpi. Roma: Istituto Cristoforo Colombo, 1930.
- . *La fortuna di Rubiano (Quincas Borba, 1891)*. Trad. Giuseppe Alpi. Milão: Corticelli, 1935.
- . *Memorie dall'aldilà (Memórias póstumas de Brás Cubas, 1881)*. Trad. Laura Marchiori. Milão: Rizzoli, 1953.
- . *Don Casmurro (Dom Casmurro, 1899)*. Trad. Liliana Borla. Roma: F.lli Bocca, 1954.
- . *Don Casmurro (Dom Casmurro, 1899)*. Trad. Laura Marchiori. Milão: Rizzoli, 1958.
- . *Quincas Borba (Quincas Borba, 1891)*. Trad. Laura Marchiori. Milão: Rizzoli, 1967.
- . *L'alienista (O alienista, 1896)*. Trad. Cesare Guadalupi. Milão: Franco Ricci, 1976.
- . *Memorie postume di Brás Cubas (Memórias póstumas de Brás Cubas, 1881)*. Trad. Rita Desti. Turim: Utet, 1983.
- . *L'alienista (O alienista, 1896)*. Trad. Allotti, Angeletti, Bonsignori, Branche, Cardaiolo, Colli, De Gregori, Delle Fratte, Anselmi Desideri, Gentile, Guadagno, Masella, Mauro, Mazzitelli, Sambataro, Sani, Titta, Trapani; supervisão de Rita Desti e Wagner Novaes; prefazione di Rita Desti. Roma: Bulzoni, 1984.
- . *Memoriale di Aires (Memorial de Aires, 1908)*. Trad. Giuliana Segre Giorgi. Turim: Il Quadrante, 1986.
- . *Storie senza data (Histórias sem data, 1884)*. Organizado por Amina Di Munno. Roma: Lucarini, 1989.

- . *La cartomante e altri racconti*. Organizado por Amina Di Munno. Turim: Einaudi, 1990.
- . *Histórias*. Trad. Amina di Munno. Roma: Viviani, 1995.
- . *Don Casmurro (Dom Casmurro, 1899)*. Trad. Laura Marchiori. Milão: Fabbri, c.1996 (st. 1997).
- . *Don Casmurro (Dom Casmurro, 1899)*. Trad. G. Manzi e Léa Nachbin. Roma: Fazi Editore, 1997.
- . *Galleria postuma e altri racconti* (dalla raccolta *Histórias sem data*, 1884). Trad. Giuliana Segre Giorgi. Turim: Lindau, 2002.
- . *Marcela mi amò per quindici mesi e undicimila scudi, niente di meno (Memórias póstumas de Brás Cubas, 1881)*. Trad. Silvia Marianecchi. Roma: Azimut, 2005.
- . *Helena (Helena, 1876)*. Organizado por Maria Luisa Cusati. Trad. Carla Cirillo. Nápoles: Liguori, 2006.
- . *Don Casmurro (Dom Casmurro, 1899)*. Trad. e prefazione Guia Boni. Cagliari: Fabula, 2006.
- . *Quincas Borba*. Organização e prefácio de S. Netto Salomão, posfácio de J. L. Jobim e tradução de E. Tantillo. Viterbo: Sette Città, 2009.
- . *Memorie dell'aldilà (Memórias póstumas de Brás Cubas, 1881)*. Trad. S. Bucelli Martinuzzi. Florença: Barbès, 2010.
- . *La felicità è un paio di stivali*. Trad. Angela Masotti. Ghezzano, San Giuliano Terme: Felici, 2010.
- . *La cartomante e altri racconti* (dalla raccolta *Várias histórias, 1896*). Trad. Paolo Brera. Milão: Viator, 2011.
- . “La pantofola turca” (“A chinela turca”, de *Papéis avulsos, 1882*). Trad. E. Tantillo. In SALOMÃO, S. Netto. *Machado de Assis: dal ‘Morro do Livramento’ alla Città delle Lettere*. Viterbo: Sette Città, 2012 [2005].
- . “Teoria del medaglione” (“Teoria do Medalhão”, de *Papéis avulsos, 1882*). Trad. E. Tantillo. In SALOMÃO, S. Netto. *Machado de Assis: dal ‘Morro do Livramento’ alla Città delle Lettere*. Viterbo: Sette Città, 2012 [2005].
- . *Don Casmurro (Dom Casmurro, 1899)*. Trad. G. Manzi e Léa Nachbin. Roma: Fazi Editore, 2014.

Estudos críticos:

- ATAÍDE, Tristão de. “Machado de Assis, o crítico” (1939). In ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Obras completas*. Organização de Afrânio Coutinho. Rio de Janeiro: Aguilar, 1973 [1959], v. III.
- BARBIERI, Ivo (org.). *Ler e reescrever Quincas Borba*. Rio de Janeiro: Eduerj, 2003.
- BARRETO, Filho. *Introdução a Machado de Assis*. Rio de Janeiro: Agir, 1947.
- BASTIDE, Roger. “Machado de Assis paisagista”. *Revista USP*, n. 56, São Paulo, dez.-fev. 2002-2003 [1940].
- BIZZARRI, Edoardo. “Machado de Assis e a Itália”. *Caderno n. 1*. São Paulo: Instituto Cultural Ítalo-Brasileiro, 1961.
- BOSI, Alfredo. *Machado de Assis: o enigma do olhar*. São Paulo: Ática, 1999.
- BRAYNER, Sonia. *Labirinto do espaço romanesco: tradição e renovação da literatura brasileira: 1880-1920*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira/INL-MEC, 1979.
- CALDWELL, Helen. *O Otelô brasileiro de Machado de Assis*. São Paulo: Ateliê Editorial, 2002.
- CÂNDIDO, Antonio. “Esquema de Machado de Assis”. *Vários escritos*. São Paulo: Duas Cidades, 1970.
- CARPEAUX, Otto Maria. “Uma fonte da filosofia de Machado de Assis”. *Reflexo e realidade*. Rio de Janeiro: Fontana, 1976 [1940].
- CHALHOUB, Sidney. *A cidade febril: cortiços e epidemias na corte imperial*. São Paulo: Companhia das Letras, 1996.
- . *Machado de Assis, historiador*. São Paulo: Companhia das Letras, 2003.
- . *A força da escravidão, ilegalidade e costume no Brasil oitocentista*. São Paulo: Companhia das Letras, 2012.
- COUTINHO, Afrânio. “A teoria do molho”. In ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Obras completas*. Organização de Afrânio Coutinho. Rio de Janeiro: Aguilar, 1959 [1973], v. III.
- DIXON, Paul. *Retired Dreams, Dom Casmurro, Myth and Modernity*. West Lafayette: Purdue University Press, 1989.
- EULALIO, Alexandre. “Em torno de uma carta de Machado de Assis”. *Litterature D’America*, Rivista Trimestrale, ano IV, n. 18, estate 1983, pp. 135-48.
- FAORO, Raymundo. *Machado de Assis: a pirâmide e o trapézio*. 2 ed. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1976.
- FARIA, José Roberto (org.). *Machado de Assis: do teatro, textos críticos e escritos diversos*. São Paulo: Perspectiva, 2008.
- FERNANDES, Marcos Rogério Cordeiro. “A herança de Rubião”. *O eixo e a roda*, n. 16, 2008, pp. 11-128.

- FERREIRA, Eliane Fernanda. *Machado de Assis sob as luzes da ribalta*. São Paulo: Cone Sul, 1998.
- . *Para traduzir o século XIX: Machado de Assis*. São Paulo: Annablume, 2004.
- FUENTES, Carlos. “Machado de la Mancha”. Revista *Quimera*, n. 175, 1998, pp. 8-16.
- GLEDSON, John. *Machado de Assis, ficção e história*. Rio de Janeiro, 1986.
- . *Machado de Assis, impostura e realismo*. São Paulo: Companhia das Letras, 2005 [1984].
- . *Por um novo Machado de Assis*. São Paulo: Companhia das Letras, 2006.
- GOMES, Eugênio. *Espelho contra espelho*. São Paulo: Ipê, 1948.
- . *Machado de Assis*. Rio de Janeiro: Livraria São José, 1958.
- . “Machado de Assis, censor dramático”. *Machado de Assis*. Rio de Janeiro: Livraria São José, 1958.
- . “O testamento estético de Machado de Assis”. In ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Obras completas*. Organização de Afrânio Coutinho. Rio de Janeiro: Aguilar, 1959, v. III.
- . “Absolvição de Capitu”. *Correio da Manhã*, 23 jul. 1960. Segundo Caderno, p. 4.
- . *Shakespeare no Brasil*. Rio de Janeiro: Ministério da Educação e da Cultura, Serviço de Documentação, 1961.
- . *O enigma de Capitu*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1967.
- GRIECO, Agrippino. “Machado de Assis”. *Poetas e prosadores do Brasil*. Lisboa: Edição Livros do Brasil, 1968.
- GUIMARÃES, Hélio Seixas de. “A Guerra do Paraguai, o Primeiro Recenseamento e o ‘Bom Ladrão’ Garnier”. *Os leitores de Machado de Assis: o romance machadiano e o público de literatura no século 19*. São Paulo: Nankin Editorial/EdUSP, 2004.
- HORTA, Luis Paulo. “Machado de Assis e a música”. *Cadernos do Colóquio*, v. 10, n. 1. Rio de Janeiro: Unirio, 2009.
- HOUAISS, Antonio. “Introdução ao texto crítico das *Memórias póstumas de Brás Cubas* de Machado de Assis”. *Suplemento da Revista do Livro*. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro, 1959.
- JACOBBI, Ruggero. *Teatro in Brasile*. Bolonha: Cappelli Editore, 1961.
- JACKSON, Kenneth David. *Machado de Assis: A Literary Life*. New Haven: Yale University Press, 2015.
- JOBIM, José Luís. “Machado de Assis: o crítico como romancista”. *Machado de Assis em linha*, ano 3, n. 5, jun. 2010. Disponível em: <<http://machadodeassis.net/download/numero05/num05artigo07.pdf>> Acesso em: 3 set. 2015.
- . *A biblioteca de Machado de Assis*. Rio de Janeiro: Topbooks, 2001.
- LIMA, Luís Costa. “Sob a face de um bruxo”. *Dispersa demanda*. Rio de Janeiro: Francisco Alves, 1981.

- MAGALHÃES Jr., Raimundo. *Machado de Assis, desconhecido*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1955.
- . *Ao redor de Machado de Assis*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1958.
- . *Vida e obra de Machado de Assis*. Rio de Janeiro, 1981, 4 v.
- MASSA, Jean-Michel. *Bibliographie descriptive, analytique e critique de Machado de Assis*, ivi (1957-58).
- . *A juventude de Machado de Assis, 1839-1870: ensaio de biografia intelectual*. Tradução M. A. M. Matos. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1971.
- . *Machado de Assis tradutor*. Belo Horizonte: Crisálida, 2008.
- MARTINS, Hécio. “A lítotes em Machado de Assis”. *A rima na poesia de Carlos Drummond de Andrade e outros ensaios*. Rio de Janeiro: Academia Brasileira de Letras/Topbooks, 2005.
- MATTOSO CÂMARA Jr., J. *Ensaio machadiano: língua e estilo*. Rio de Janeiro: Livraria Acadêmica, 1962.
- MAYA, Alcides. *Machado de Assis, algumas notas sobre o humour*. Rio de Janeiro: Livraria Editora Jacintho Silva, 1912.
- MERQUIOR, José Guilherme. “Gênero e Estilo nas Memórias Póstumas de Brás Cubas”. *Colóquio Letras*, n. 8, 1972.
- . *De Anchieta a Euclides: breve história da literatura brasileira*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1977.
- . “Machado em perspectiva”. In MERQUIOR, J. G. et al. *Machado de Assis, uma revisão*. Rio de Janeiro: In Fólio, 1998.
- MEYER, Augusto. *Machado de Assis (1935-1958)*. Rio de Janeiro: Livraria São José, 1958.
- . *A chave e a máscara*. Rio de Janeiro: Ed. Cruzeiro, 1964.
- MIGUEL-PEREIRA, Lúcia. *Machado de Assis: estudo crítico e biográfico*. São Paulo, 1988 [1936].
- MONTELLO, Josué. *O presidente Machado de Assis*. São Paulo: Livraria Martins, 1961.
- MOREIRA, Ana Cleide Guedes e BERLINCK, Manoel Tosta. “Mania de saber: ironia e melancolia em *O alienista* de Machado de Assis”. *Revista Latinoamericana de Psicopatologia Fundamental*, v. VI, n. 2, jun. 2003.
- MURICY, Kátia. *A razão cética: Machado de Assis e as questões de seu tempo*. São Paulo: Companhia das Letras, 1988.
- ORBAN, Victor. *Machado de Assis, une oeuvre littéraire, une vie*. Paris: Garnier Frères, 1914.
- PEREIRA, Astrojildo. *Machado de Assis*. Rio de Janeiro: Livraria São José, 1959.
- . *Machado de Assis: ensaios e apontamentos avulsos*. 3 ed. Organização de M. Cezar Feijó. Brasília: Fundação Astrojildo Pereira, 2008.

- PINHEIRO PASSOS, Gilberto. *O Napoleão de Botafogo: presença francesa em Quincas Borba de Machado de Assis*. São Paulo: Annablume, 2000.
- . *Capitu e a mulher fatal: análise da presença francesa em Dom Casmurro*. São Paulo: Nankin, 2003.
- PUJOL, Alfredo. *Machado de Assis*. São Paulo, 1917.
- RAVAZZOLI, Flavia. “Un carteggio di equivoci, ovvero il ‘Punto di vista’ di Machado de Assis”, *Letterature d’America*, IV, n. 18, 1983, pp. 5-14.
- REALE, Miguel. *A filosofia na obra de Machado de Assis*. Rio de Janeiro: Pioneira, 1982.
- REGO, Enylton de Sá. *O calundu e a panacéia (Machado de Assis, a sátira menipéia e a tradição luciânica)*. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 1989.
- RIEDEL, Dirce Côrtes. *Metáfora, o espelho de Machado de Assis*. Rio de Janeiro: Francisco Alves, 1974.
- ROCCA, Pablo. “Os contrabandistas: tensões e fundamentos da primeira circulação de Machado de Assis no Rio da Prata”. In BASTOS, Dau e JOBIM, José Luís (orgs.). *Machado de Assis, novas perspectivas sobre a obra e o autor, no centenário de sua morte*. Niterói/Rio de Janeiro: EdUFF/De Letras, 2008.
- ROCHA, João César de Castro. *Machado de Assis, uma poética da emulação*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2013.
- ROMERO, Silvio. *Machado de Assis*. 2 ed. Rio de Janeiro: José Olympio, 1936.
- ROUANET, Paulo Sérgio. *O riso e a melancolia: a forma shandiana em Sterne, Diderot, Xavier de Maistre, Almeida Garrett e Machado de Assis*. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.
- SALOMÃO, Sonia Netto. “A identidade irônica na narrativa de Machado de Assis”. In PELOSO, S. e JOBIM, J. L. (orgs.). *Identidade e literatura*. Rio de Janeiro: Casa Doze, 2006.
- . “Machado de Assis no ‘Inferno’ de Dante”. In SECCHIN, A. C.; BASTOS, D. e JOBIM, J. L. (orgs.). *Machado de Assis: novas perspectivas sobre a obra e o autor, no centenário da sua morte*. Rio de Janeiro/Niterói: De Letras/EdUFF, 2008.
- . “Machado de Assis: traduzir e reescrever os cânones”. In *Un incontro lusofono plurale di lingue, letterature, storie, culture*, a cura di Michela Graziani, Florença: Firenze University Press, 2018, pp. 61-72.
- . “Quincas Borba in Italia”. Prefácio. In ASSIS, Joaquim M. Machado de. *Quincas Borba*. Viterbo: Sette Città, 2009.
- . “A ironia como interdiscursividade: as *Memórias Póstumas de Brás Cubas*”. *Da palavra ao texto, estudos de linguística, filologia, literatura*. Viterbo: Sette Città, 2012.

- SALOMÃO, Sonia Netto. “O uso dos pronomes de tratamento em *Quincas Borba* e na *Teoria do Medalhão* e a sua tradução em italiano”. *A língua portuguesa nos seus percursos multiculturais*, Roma: Nuova Cultura, 2012, pp. 247-65.
- . “Dante na tradição brasileira”. In *Dante, oggi / 3, Nel mondo*, a cura di R. Antonelli, A. Landolfi, A. Punzi, XIV / 3, 2011. Roma: Viella, 2011, pp. 375-90. O estudo foi reeditado em Portugal, in DI PASQUALE, D. e SILVA, T. Guerreiro da (orgs.). *Estudos Dantescos: tradução e recepção das obras de Dante em Portugal e no mundo*. Lisboa: Ed. Cosmos/Centro de Estudos Comparatistas de Lisboa, 2014, pp. 83-96.
- . *Machado de Assis: dal ‘Morro do Livramento’ alla Città delle Lettere*. Viterbo: Sette Città, 2014 [2005].
- . “Le tradizioni della traduzione: Shakespeare e il caso Dom Casmurro, in Costellazioni”. *Rivista di lingue e letterature*, ano III, n. 7, out. 2018, Pagine, pp. 45-62.
- . “Tradução e recepção de Machado de Assis na Itália: a função dos paratextos”. In SALOMÃO, S. Netto; MARCHIS, G. de e CELANI, S. (orgs.). *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli*. Roma: Nuova Cultura, 2014, pp. 21-34.
- SCHWARZ, Roberto. *Ao vencedor as batatas*. São Paulo: Duas Cidades, 1977.
- . *Um mestre na periferia do capitalismo: Machado de Assis*. São Paulo: Duas Cidades, 1990.
- . *Dois meninas*. São Paulo: Companhia das Letras, 1997.
- SENNA, Marta de. *O olhar oblíquo do Bruxo: ensaios machadianos*. Rio de Janeiro: Casa de Rui Barbosa, 2008.
- SOARES, Maria Nazaré Lins. *Machado de Assis e a análise da expressão*. Rio de Janeiro: INL, 1968.
- SONTAG, Susan. “Afterlives: The Case of Machado de Assis”. *The New Yorker*, May 7, 1990.
- SOUSA, José Galante de. *Bibliografia de Machado de Assis*. Rio de Janeiro, 1955.
- . *Fontes para o estudo de Machado de Assis*. Rio de Janeiro, 1958.
- TORRICO, Francesca Barraco. *Machado de Assis. Presenze italiane nell’opera di uno scrittore brasiliano*, Aosta, Editora Keltia, 2009.
- VERÍSSIMO, José. “Um irmão de Brás Cubas”. *Estudos de literatura brasileira*. Rio de Janeiro, 1903.
- VIANA, Glória. “Revendendo a biblioteca de Machado de Assis”. In JOBIM, José Luís (org.). *A biblioteca de Machado de Assis*. Rio de Janeiro: ABL/Topbooks, 2000.
- VIRGÍLIO, Carmelo. *Correspondência de Machado de Assis com Magalhães de Azeredo*. Rio de Janeiro: INL/Ministério da Educação e Cultura, 1969.
- WEHRS, Carlos. *Machado de Assis e a magia da música*. Rio de Janeiro: Sete Letras, 1997.

Bibliografia Geral:

- ABREU, Capistrano de. “Fases do Segundo Império”. *Ensaio e estudos*. Terceira série. Rio de Janeiro, 1931-33, 4 v.
- AGAMBEN, Giorgio. *Charles Baudelaire. Un poeta lirico nell'età del capitalismo avanzato*. Milão: Neri Pozza, 2012.
- AGOSTINI, Angelo; CAMPOS, Américo e REIS, Antonio Manoel. *Cabrião: seminário humorístico*. São Paulo, 1866-67.
- ALENCAR, José de. *O Guarani*. Rio de Janeiro: José Aguilar, 1958. (*Obra completa*, v. 1).
- ALIGHIERI, Dante. “Inferno”. *La Divina Commedia*. A cura di Natalino Sapegno. Milão: La Nuova Italia, 2010 [1955].
- ALPI, Giuseppe. *Carlos Magalhães de Azeredo: poeta e umanista americano*. Roma, 1931.
- ALVES, Fabio. “Unidades de tradução: o que são e como operá-las”. In ALVE. et al. *Traduzir com autonomia, estratégias para o tradutor em formação*. São Paulo: Contexto, 2000.
- ANDRADE, Ayres de. *Francisco Manuel da Silva e seu tempo. 1808-1865: uma fase do passado musical do Rio de Janeiro à luz de novos documentos*. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1967, 2 v.
- ANDRADE, Mario de. “Crônicas” (A Raimundo de Moraes). *Macunaíma, o herói sem nenhum caráter*. Edição crítica organizada por Telê Porto Ancona López. São Paulo: SCCT, 1978.
- ANDRADE, Oswald de. *A marcha das utopias*. Rio de Janeiro: MEC, 1966.
- . “O caminho percorrido”. *Ponta de lança*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1971.
- ARENDRT, Hannah. *La banalità del male: Eichmann a Gerusalemme*, a cura di Piero Bernardini. Collana Universale Economica, Feltrinelli, 2003.
- ARIÈS, Philippe. *Essais sur l'histoire de la mort en Occident du Moyen-âge à nos jours*. Paris: Seuil, 1975.
- AUERBACH, Erich. *Studi su Dante*. Turim: Einaudi, 1963 [1929].
- . *Mimesis, a representação da realidade na literatura ocidental*. São Paulo: Perspectiva, 2013 [1946].
- AVELLA, Agnielo Angelo. *Una napoletana Imperatrice ai tropici, Teresa Cristina di Borbone sul trono del Brasile, 1843-1889*, trad. it. Roma: Èxorma, 2012.
- AZEREDO, Carlos Magalhães de. *Homens e livros*. Rio de Janeiro-Paris: H. Garnier, 1902.
- AZEVEDO, Aluísio de. *O cortiço*. São Paulo: Ática, 1998.

- BAKHTIN, Mikhail. *Dostoevskij, Poetica e stilistica*. Turim: Einaudi, 1968 [1929].
- . “Il problema del testo nella linguistica, nella filologia, e nelle altre scienze umane”. In *L'autore e l'eroe, teoria letteraria e scienze umane*, a cura di C. Strada Janovic. Turim, 1988 [1979].
- . “Le forme del tempo e del cronotopo nel romanzo”. *Estetica e romanzo*. Trad. italiana de C. Strada Janovic. Turim: Einaudi, 1979.
- BASNETT, Susan. *La traduzione, teoria e pratica*. Milão: Bompiani, 1993 [1980].
- BARBOSA, A. A tradição do impasse: linguagem da crítica e crítica da linguagem em José Veríssimo, São Paulo: Ática, 1974.
- BECHARA, Evanildo. “Do sentido do ensino da língua literária”. *Confluência*, n. 5, 1993. (Artigos).
- BENVENISTE, Émile. *Problemas de linguística geral*. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1976.
- BERGSON, Henri-Louis. *Œuvres*. Paris: Presses Universitaires de France, 1959 (Edition du Centenaire).
- BERRUTO, Gaetano. *Prima lezione di sociolinguistica*. Roma-Bari: Laterza, 2004.
- BEVILACQUA, Pietro et al. (orgs.). *Storia dell'emigrazione italiana*. Frosinone: Donzelli Editore, 2009, v. 2.
- BLANCHOT, Maurice. “L'oeuvre et l'espace de la mort”. *L'Espace littéraire*. Paris: Gallimard, 1955.
- BLOOM, Harold. *The Anxiety of Influence*. Oxford: Oxford University Press, 1973.
- BORGES, Jorge Luis. *Otras inquisiciones*. Buenos Aires: Emecé, 1960.
- BOULTER, David. *Writing Space: The Computer, Hypertext, and the History of Writing*. Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1991.
- BOURDIEU, Pierre. *A economia das trocas simbólicas*. São Paulo: Perspectiva, 2003.
- BULLOUGH, Geoffrey. *Narrative and Dramatic Sources of Shakespeare*. 8 v. (Londres, Routledge, 1957-75), VII, *Major Tragedies: Hamlet, Othello, King Lear, Macbeth* (1973, 1978).
- BURTON, Robert. *Anatomy of Melancholy*. Oxford, 1621.
- . *Anatomia da melancolia* [1621], 2 vols, “A Primeira Partição: causas damelancolia”, v. II, Curitiba: Editora UFPR, 2012.
- BYRON, Lord. *Complete Poetical Works*. Childe Harold, Canto IV, v. 18. Oxford: Oxford Paperbacks, 1970, p. 229.
- CABRIÃO, *semanário humorístico editado por Ângelo Agostini, Américo Campos e Antônio Manoel dos Reis*. São Paulo, 1866-67.
- CAETANO, João. *Lições dramáticas*. Rio de Janeiro: Tipografia de J. Villeneuve & C., 1862.
- CAGNIN, A. Luís. “*Diabo Coxo*, o primeiro jornal ilustrado de São Paulo (1864-1894)”. *D. O. Leitura*. São Paulo, 1994.

- CALMON, Pedro. *História da civilização brasileira*. Brasília: Senado Federal, Conselho Editorial, 2002.
- CALVINO, Italo. “Sul tradurre”. *Opere complete*. Milão: Mondadori, 1995 [1963], v. II.
- . *Por que ler os clássicos*. Tradução N. Moulin. São Paulo: Companhia de Bolso, 2002 [1991].
- CÂNDIDO, A., “De cortiço a cortiço” [1973], in *O discurso e a cidade*, São Paulo: Duas Cidades, 2004.
- CAMPANELLA, Tommaso. “Della sagacità de malinconici, puri e impuri, e demonoplessia, e consentimento dell’aria” (III, 10). In *Del senso delle cose e della magia*. Bari: Laterza, 1925.
- CAPELLI, Vittorio. *A belle époque italiana de Rio de Janeiro: aspectos e histórias da emigração meridional na modernidade carioca*. Tradução e organização de Raphael Salomão Khéde. Niterói: EdUFF, 2015 [2013].
- CARDOSO, Athos Eichler (org.). *As aventuras de Nhô-Quim e Zé Caipora*. Brasília: Senado Federal, 2002.
- CARVALHO, Castelar de. “Aspectos lexicais do português do Brasil, no século XIX”. Congresso Internacional de Língua Portuguesa e Literaturas De Língua Portuguesa. Rio de Janeiro: CCAA Editora, 2007.
- CARVALHO, José Murilo de. *A Monarquia brasileira*. Rio de Janeiro: Ao Livro Técnico, 1993.
- CARVALHO, N. O Encilhamento: anatomia de uma bolha brasileira, São Paulo: Bovespa, 2004
- CASTAGNA, Paulo. *A Imperial Academia de Música e Ópera Nacional no Brasil no século XIX*. São Paulo: UNESP, 2015. Disponível em: <http://www.academia.edu/1082742/A_Imperial_Academia_de_Musica_e_Opera_Nacional_ea_opera_no_Brasil_no_seculo_XIX>. Acesso em: 3 out. 2013.
- CASTILHO, Ataliba Teixeira de (org.). *Para a história do português brasileiro*. São Paulo: Humanitas, 1998.
- CASTRO, Yeda Pessoa de. *Falares africanos na interação social do Brasil Colônia*. Salvador: UFBA, publ. n. 89, 1980.
- . *Falares africanos na Bahia: um vocabulário afro-brasileiro*. Rio de Janeiro: ABL/Topbooks, 2001.
- CENNI, Franco. *Italianos no Brasil*. São Paulo: Martins/EdUSP, 1975.
- CINTHIO, G. Giraldi. “Terza decade, novella VII”. In *Hecatommithi*, ovvero cento novelle. Mondovì, 1565, 2 v.
- CESAR, G. “Dona Fernanda, a gaúcha de Quincas Borba”. In *O Instituto*, v. 127, Coimbra, 1965.
- CHALHOUB, S. *A cidade febril: cortiços e epidemias na corte imperial*, São Paulo: Companhia das Letras, 1996

- COMPAGNON, Antoine. *La Seconde main ou le travail de la citation*. Paris: Seuil, 1979.
- CONRY, Yvette. *L'Introduction du darwinisme en France au XIX^e siècle*. Paris: Vrin, 1974.
- COROMINAS, J. *Diccionario Crítico Etimológico Castellano y Hispánico* (1905-1997).
- CORTESÃO, António Augusto. *Subsídios para um Dicionário Completo (Histórico-Etimológico) da Língua Portuguesa*. Coimbra: França Amado, 1900-1901.
- CORTI, Maria. *Principi della comunicazione letteraria*. Milão: Bompiani, 1976.
- COSERIU, Eugenio. "Innovación en la enseñanza de la lengua y la literatura española". *Actas y Simposios*. Madrid, Subdirección General de Formación del Profesorado, 1987.
- DEVOTO, Giacomo e OLI, Gian Carlo. *Il dizionario della lingua italiana*. Firenze, 1995.
- DIZIONARIO ENCICLOPEDICO DELLA MUSICA E DEI MUSICISTI, v. I, *Il lessico*. Turim: UTET, 1999.
- DUCIS, Jean-François. *Othello*. Edição crítica de C. Smith. Exeter: University of Exeter Press, 1991.
- DUCROT, Oswald. *Le Mots du discours*. Paris: Minit, 1972.
- DUMMETT, Michael. *Truth and Other Enigmas*. London: Duckworth, 1978.
- ECO, Umberto. *Lector in fabula*. Milão: Bompiani, 1979.
- . *I limiti dell'interpretazione*. Milão: Bompiani, 1990.
- . *Sei passeggiate nei boschi narrativi*. Milão: Bompiani, 1994.
- . *Dire quasi la stessa cosa, esperienze di traduzione*. Milão: Bompiani, 2003.
- EDLER, Flávio Coelho. "De olho no Brasil: a geografia médica e a viagem de Alphonse Rendu". *História, Ciências, Saúde-Manguinhos*, n. 8 (suplemento), 2001, pp. 925-43.
- ELIA, Silvio. *Fundamentos histórico-linguísticos do português do Brasil*. Rio de Janeiro: Lucerna, 2003.
- ELIANO, Claudio. *La natura degli animali*. Org. Francesco Maspero. Milão: Rizzoli, 1998, 2 v.
- ESQUIROL, Jean-Étienne Dominique. *Des maladies mentales considérées sous les rapports médical, hygiénique et médico-légal*. Paris: Baillière, 1838, 2 v.
- EVEN-ZOHAR, Itamar. "La posizione della letteratura tradotta all'interno del polisistema letterario". In *Teorie contemporanee della traduzione*. Milão: Bompiani, 2002 [1995].
- FALRET, Jean-Pierre. *Des maladies mentales et des asiles d'aliénés*. Paris: Libraires de l'Académie Impériale de Médecine, 1864.

- FICINO, Marsiglio. *Sulla vita*. Tradução de Tarabochia Canavero Rimini: Rusconi Libri, 1995.
- FERREIRA, Aurélio Buarque de. *Novo dicionário Aurélio da língua portuguesa*. Curitiba, 2009.
- FONSECA, Fernanda Irene. “Deixis e pragmática linguística”. In FARIA, Isabel Hub et al. (orgs.). *Introdução à linguística geral e portuguesa*. Lisboa: Caminho, 1996.
- FOSTER, Edward Morgan. *Aspetti del romanzo*. Milão: Garzanti, 2000 [1927].
- FOWLER, H. W. *The Works of Lucian of Samosata*, trad. F. G. Fowler, Oxford: The Clarendon Press, 1905.
- FRANCO, Maria Sylvia de Carvalho. *Homens livres na ordem escravocrata*. São Paulo: IEB, 1969.
- FREYRE, Gilberto. *Ordem e progresso*. Rio de Janeiro: Record, 2000.
- FUMAGALLI, Giuseppe. *La stampa periodica all'estero*. Estudo histórico editado para a Mostra “Gli italiani all'estero”, Milão, 1909.
- GALENO, Claudio. *De locis affectis*, III, 9. Tradução francesa de Ch.-V. Daremberg, *Des lieux affectés*, in GALENO, Claudio. *Œuvres*. Paris: J.-B. Baillière, 1854-56, v. II, 2 v.
- GARRETT, Almeida. “Viagens na minha terra”. *Obras de J. B. de A. Garrett*. Lisboa: Tipografia Gazeta dos Tribunais, 1846, v. VIII.
- GASPARETTI, Antonio. “Giovannbattista Girardi Cinthio e Lope de Veja”. In *Bulletin Hispaniche*, v. 32, n. 32-4, 1930, pp. 372-403.
- GENETTE, Gerard. *Palimpsestes: La littérature au second degré*. Paris: Seuil, 1982. ——. *Seuils*. Paris: Éd. du Seuil, 1987.
- GESTEIRA, Heloísa Meireles et al. *Formas do Império, ciência, tecnologia e política em Portugal e no Brasil: séculos XVI ao XIX*. Rio de Janeiro/São Paulo: Paz e Terra, 2014.
- GINZBURG, Carlo. *Rapporti di forza: storia, retorica, prova*. Milão: Feltrinelli, 2000.
- GOMES, Celuta Moreira. *William Shakespeare no Brasil: bibliografia*. Rio de Janeiro: Ministério da Educação e da Cultura, Biblioteca Nacional, 1965.
- GONÇALVES, Sandra Pina. *Outras retóricas*. Lisboa: Ed. Colibri, 2006.
- GUICHAED, Leon. *La Musique e les lettres au temps du Romantisme*. Paris: Presses Universitaires de France, 1955.
- HERSANT, Yves. *Prefazione a Ippocrate. Sul riso e la follia*. Palermo: Sellerio Editore, 1989.
- HERTZ, Robert. “A contribution à une étude sur la représentation collective de la mort”. In *Sociologie religieuse et folklore*. Paris: PUF, 1970.
- HIPÓCRATES. *De morbis popularibus*, VIII, 31. Ed. franc. *Épidémies*. In *Œuvres complètes*, Paris: Baillière, 1839.
- HOEK, Leo Huib. *La Marque du titre*. Mouton: Le Havre, 1982.

- HOLANDA, Sérgio Buarque de (org.). “O Brasil Monárquico”. *História Geral da Civilização Brasileira*. Rio de Janeiro: Difel, 1985.
- HONIGMANN, Ernst J. *The Texts of Othello and Shakespearian Revision*. London: Routledge, 1996.
- HUTCHEON, Linda. *Teoria degli adattamenti. I percorsi delle storie fra letteratura, cinema, nuovi media*. Roma: Armando, 2011 [2006].
- IOVINO, Roberto e SCIACCALUGA, Marco. *Verdi e Shakespeare, un dialogo*. Genova: Le Mani edizioni, 2012.
- ISER, Wolfgang. *The implied Reader: Patterns of Communication in Prose Fiction from Bunyan to Beckett*. Baltimore and London; The Johns Hopkins University Press, 1974.
- . *L'atto della lettura*. Trad. italiana. Bolonha: Il Mulino, 1987 [1978].
- JAKOBSON, Roman. *Linguística e comunicação*. São Paulo: Cultrix, 1971 [1959].
- . “Linguistic Aspects on Translation”. In Brower, R. (ed.) *On Translation*. Cambridge: Cambridge University Press, 1959, pp. 232-39.
- JANKÉLÉVITCH, Vladimir. *La Mort*. Paris: Flammarion, 1977.
- . *Il non-so-che e il quasi-niente*. Turim: Einaudi, 2011 [1957].
- JAUSS, Hans Robert. *A história da literatura como provocação à teoria literária*. Tradução Teresa Cruz. Lisboa: Vega, 1993.
- JUVENAL. *Satire*. In *Introduzione a Giovenale*. Org. B.U.R. Milão, 1975.
- KERÉNYI, Károly. “Il medico divino”. In CICERO, Fabio (org.). *Rapporto con il divino e altri saggi*. Milão: Bompiani, 2014 [1948].
- KINNEAR, J. C. “The role of Dona Fernanda in Machado de Assis’s novel”. In Aufsätze zur Portugiesischen Kulturgestiche, 1976, pp. 118-30.
- KRISTEVA, Julia. *Introdução à semântica*. São Paulo: Perspectiva, 1974 [1969].
- KUHN, Thomas S. *A estrutura das revoluções científicas*. Trad. Beatriz Vianna Boeira e Nelson Boeira. São Paulo: Perspectiva, 1992 [1977].
- LAUSBERG, Heinrich. *Elementi di retorica*. Trad. italiana. Bolonha: Il Mulino, 1969 [1949].
- LEJEUNE, Philippe. *Le Pacte autobiographique*. Paris: Éditions du Seuil, 1975.
- LEOPARDI, Giacomo. *Operette morali*. Org. O. Besomi, Milão, 1979. (Tradução portuguesa: *Pequenas obras morais*, de M. Periquito. Lisboa: Relógio D'Água, 2003.)
- LIMA, Ivana Stolze e CARMO, Laura do. *História social da língua nacional*. Rio de Janeiro: Nau, 2014.
- LOBO, M. E. História do Rio de Janeiro: do capital co-mercial ao capital industrial e financeiro, [s.l.], IBMEC, 1978.
- LUCCHESI, Dante e BAXTER, Alan. “A relevância dos processos de pidginização e crioulização na formação da língua portuguesa no Brasil”. *Revista de Estudos Linguísticos e Literários*, v. 19, 1997.

- MAIRA, Mariano. *Um resgate do teatro nacional: o teatro brasileiro nas revistas de São Paulo (1901-1922)*. São Paulo: EdUSP, 2008.
- MAISTRE, Xavier de. *Viagem à roda do meu quarto*. Trad. C. Henriques. Lisboa, 2002 [1794].
- MARQUESE, Rafael e PARRON, Tâmis. “Revolta escrava e política da escravidão: Brasil e Cuba, 1791-1825”. *Revista de Índios*, 2011, v. LXXI.
- MARTINS, Ana Luísa. *Revistas em revista: imprensa e práticas culturais em tempos de República (1890-1922)*. São Paulo: EdUSP, 2001.
- MIZZAU, Marina. *L'ironia. La contraddizione consentita*. Milão: Feltrinelli, 1979.
- MOREIRA, Juliano. “Notícia sobre a evolução da assistência a alienados no Brasil”. *Arquivos Brasileiros de Psiquiatria, Neurologia e Ciências Afins*. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 1905, v. I, n. 1, pp. 52-98.
- MORPURGO, Anna Davies. *La linguistica dell'Ottocento*. Bolonha: Il Mulino, 1996.
- MURACHCO, Henrique G., Luciano. *Diálogo dos Mortos*. São Paulo, EdUSP, 1996.
- MUSSET, Alfred de. *Voyage pittoresque en Italie*. Libraire Urbain, Canel, Libraire, 1830.
- NABUCO, Joaquim. *Escritos e discursos literários*. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1939.
- NATI, Mario. “Breve storia della stampa italiana in Brasile”. In *Rassegna storica del Risorgimento*, aprile-giugno, 1967.
- . *O abolicionismo* [1883], Petrópolis: Vozes, 2000.
- NEWMARK, Peter. “Traduzione comunicativa e semantica”. In *La traduzione: problemi e metodi*. Milão: Garzanti, 1994 [1981].
- NICOLAI, Roberto, “Il canone tra classicità e classicismo”. In BIANCHINI, S. e LANDOLFI, A. (orgs.). *Il canone europeo*. Roma: Viella, 2007, pp. 95-103.
- NIDA, Eugene e TABER, Charles. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill, 1969.
- NUNES, Benedito. *Do pau-brasil à antropofagia e às utopias*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1978 [1972].
- OLIVEIRA, Luiz Antonio Pinto de e SIMÕES, Celso Cardoso da Silva. “O IBGE e as pesquisas populacionais”. *Revista Brasileira de Estudos da População*, v. 22, n. 2. São Paulo, jul.-dez. 2005, pp. 291-302. Disponível em: <<http://www.scielo.br/pdf/rbepop/v22n2/v22n2a06.pdf>>. Acesso em: 3 jul. 2013.
- ORLANDI, E. P. *A linguagem e seu funcionamento: as formas do discurso*. Campinas: Pontes, 1996.
- PAVEL, Thomas G. *Fictional Worlds*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1986.
- PERELMAN, Chaim e OLBRECHTS-TYTECA, Lucie. *Tratado da argumentação*. São Paulo: Martins Fontes, 1996.

- PETTINATI, Franco. *O elemento italiano na formação do Brasil: de Amerigo Vespucci a Libero Badaró*. São Paulo, 1939.
- PICARD, Michel. *La Littérature et la mort*. Paris: PUF, 1995.
- PLATÃO. “Górgias”. “Protágoras”. Tradução e notas de C. C. W. Taylor. Oxford: Oxford Press, 1976.
- . *Plato’s Gorgias*. Tradução e notas de T. H. Irving. Oxford: Oxford Press, 1979.
- . *Platon, Obras completas*. Tradução do grego, introdução e notas de J. Antonio Miguez et al. Madri: Aguilar Ediciones, 1981.
- PLUTARCO. *Vite paralele*. Milão: Mondadori, 2015.
- . Vita di Romulo. v. 18, n. I.
- PRADO, Décio de Almeida. *João Caetano: o ator, o empresário, o repertório*. São Paulo: Perspectiva, 1972.
- PSEUDO-HIPÓCRATES. *Do riso e da loucura*. Lisboa: Padrões Culturais Editora, 2009. Texto traduzido do francês: Hippocrate, *Œuvres complètes*, v. IX [1861], por É. Littré. Paris: J-B. Ballière, 1839-61.
- PULIGA, Donatella e PANICHI, Silvia. “Il tempio di Giove Capitolino”. In *Roma, monumenti, miti, storie della città eterna*. Turim: Einaudi, 2012.
- QUEIRÓS, E. de “O Brasil e Portugal”. In *Cartas de Inglaterra e crônicas de Londres*, Lisboa: Edição Livros do Brasil, 2000, pp. 169-70.
- RABETTI, Maria de Lourdes. “Presença musical italiana na formação do teatro brasileiro”. *ArtCultura*, Uberlândia, v. 9, n. 15, jul.-dez. 2007.
- RESTA, Ilaria. “Lope de Vega, reescritor de Giraldo Cinzio: la construcción dramática de una novella de los *Hecatommiti*”. In *De este artefe: estudios dedicados a Aldo Ruffinatto en el IV centenario de las “Novelas ejemplares”*. Editados por G. Carrascón e D. Capra. Alessandria: Edizioni dell’Orso, 2014, pp. 154-71.
- REBELO, F. “Raça, clima e imigração no pensamento social brasileiro na virada do século XIX para o XX”, *Filosofia e História da Biologia*, v. 2, 2007.
- RHINOW, Daniela Eliseu. *Visões de Otelo na cena e na literatura dramática nacional do século XIX*. São Paulo: USP, 2007. (Tese de doutorado-mimeo).
- RIBEIRO, Ilza. *A origem do português culto: a escolarização*. Comunicação em Encontro da UNIFACS, Salvador, 1999. (mimeo).
- RICOEUR, Paul. “Il sé e l’identità narrativa”. In *Percorsi del riconoscimento*. Milão: Raffaello Cortina, 2005 [1990].
- . *Parcours de la reconnaissance*, Paris: Stock, 2004.
- RIFFATERRE, Michael. *Semiotics of Poetry*. Indiana University Press, 1978.
- . *Sémiotique de la poésie*. Paris: Le Seuil, 1983.
- RODRIGUES, Aryon Dall’Igna. *Línguas brasileiras: para conhecer as línguas indígenas*. São Paulo: Loyola, 1986.
- RORTY, Richard. *The Linguistic Turn. Recent Essays in Philosophical Method*. Chicago e Londres: The University of Chicago, 1992[1967].

- RUHNKEN, David. *Oratio de doctore umbratico*. Org. de G. Nitinski. Nápoles: La Scuola di Pitagora, 2013.
- RUTA, Maria Caterina. “Lecturas italianas de Cervantes”. *Penínsulas-Revista de Estudos Ibéricos*, n. 4, 2007.
- SÁ REGO, Enylton. *O calundu e a panacéia: Machado de Assis, a sátira menipéica e a tradição luciânica*. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 1989.
- SALOMÃO KHÉDE, Sonia. *Censores de pincenê e gravata: dois momentos da censura teatral no Brasil*. Rio de Janeiro: Codecri, 1981.
- SALOMÃO S. *Tradição e invenção, a semiótica literária italiana*, São Paulo: Ática, 1993.
- . *Antônio Vieira, As lágrimas de Heráclito*. Texto original italiano do padre A. Vieira, com tradução portuguesa de época. Fixação dos textos e introdução de notas de S. N. Salomão. São Paulo: Ed. 34, 2001.
- . “Alencar e a ‘língua brasileira’: uma reconstrução”. *A Língua Portuguesa nos seus percursos multiculturais*. Viterbo: Sette Città, 2012.
- SAMÓSATA, Luciano de. *Diálogo dos mortos*. Tradução brasileira A. Costa Ramalho. Brasília: Editora UnB, 1998.
- . “La nave o i castelli in aria”. In *Dialoghi e storie vere, a cura di N. Marziano e G. Verdi*. Milão: Mursia, 1999.
- SANTANA, Maria Helena. *Literatura e ciência na ficção do século XIX*. Lisboa: INCM, 2007.
- SANTAS, Gerasimos. “The Socratic Paradox”. *Philosophical Review*, n. 73, pp. 147-64.
- SAPEGNO, Natalino. *Dante Alighieri, La Divina Commedia*. Milão, 2010 [1955].
- SCHILLER, F. Sulla poesia ingenua e sentimentale [1838], Milão, SE, 2005.
- SCHOPENHAUER, Arthur. “Parêneses (exortações) e Máximas”. *Aforismos para a sabedoria da vida (Aphorismen zur lebensweisheit, 1851)*. Tradução, prefácio e notas de J. Barboza. São Paulo: Martins Fontes, 2002.
- . *Il mondo come volontà e rappresentazione*. Organização de G. Riconda. Milão: Mursia, 2009.
- SCHWARCZ, Lília Moritz. *As barbas do Imperador: D. Pedro II, um monarca nos trópicos*. São Paulo: Companhia das Letras, 1998.
- SEGRE, Cesare. *Teatro e romanzo: due tipi di comunicazione letteraria*. Turim: Einaudi, 1984.
- SERIANNI, Luca. *Storia dell’italiano nell’Ottocento*. Bologna: Il Mulino, 2013.
- SEVCENKO, Nicolau. “Troca de elite”. *Folha de São Paulo*. São Paulo, domingo, 30 set. 2007.
- SEYFERTH, G. *Imigração e cultura no Brasil*, Brasília: Editora Universidade de Brasília, 1992, p. 18.

- SHAKESPEARE, William. *Otello*. Traduzione italiana di C. Rusconi. Padova: Minerva, 1838.
- . *Otello*. Tradução de Andrea Maffei. Firenze: Le Monnier, 1869.
- . *Otelo*. Tradução de O. de Pennaforte. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1968.
- . “Othello”. *The Oxford Shakespeare Complete Works*. Org. de W. J. Craig, M. A. London: Oxford University Press, 1974.
- SIMONI, Luiz Vicente de. “Importância e necessidade da criação de um manicômio ou estabelecimento especial para o tratamento dos alienados. *Revista Latinoamericana de Psicopatologia Fundamental*, n. VII, 2004 [1839].
- SPITZER, Leo. *Critica stilistica e storia del linguaggio*. Bari: Laterza, 1954.
- SODRÉ, Néelson Werneck. *A história da imprensa no Brasil*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1966.
- SOUZA, Joaquim Norberto de. “Investigações sobre os recenseamentos da população geral do Império e de cada província de per si tentados desde os tempos coloniais até hoje, de 2 de maio de 1870”. In SOUZA, Joaquim Norberto de et al. *Resumos históricos dos inquéritos censitários no Brasil: Recenseamento do Brasil, 1920*. São Paulo: Instituto de Pesquisas Econômicas, 1986.
- SPERBER, Dan e DEIRDRE, Wilson. *Relevance*. Harvard University Press, 1995.
- STAROBINSKI, Jean. *Le Parole sotto le parole. Gli anagrammi di Ferdinand de Saussure*. Trad. italiana. Gênova: Il Melangolo, 1982 [1971].
- . “Démocrite parle: l’utopie mélancolique de Robert Burton”. *Le Débat*, n. 29, mars 1984.
- . *L’Encre de la Mélancolie*. Paris: Seuil, 2012.
- STENDHAL, Marie-Henri Beyle. *Histoire de la peinture en Italie*. Paris: Didot l’aîné, 1817.
- . *Rome, Naples et Florence*. Paris: Delaunay, 1817.
- . *Promenades dans Rome*. Édition complète de préfaces et fragments entièrement inédits. Paris: Michel Lévy, 1873 [1829], vv. I e II.
- SUSSEKIND DE MENDONÇA, Carlo. *Salvador de Mendonça: Democrata do Império e da República*, Rio de Janeiro, MEC, 1960.
- TAMMARO, Ferruccio. “Ambivalenza dell’*Otello* Rossiniano”. In TAMMARO, Ferruccio et al. (org.). *Il melodramma italiano dell’Ottocento: Studi per Massimo Mila*. Turim: Einaudi, 1977.
- TANNER, Tony. *Venice Desired*. Oxford: Blackwell, 1992.
- TODOROV, Tzvetan. *Mikhail Bakhtine et le principe dialogique*. Paris: Seuil, 1981.
- TOROP, Peter. *La traduzione totale*. Trad. italiana B. Osimo. Milão: Hoepli, 2010 [1995].

- TRENTO, Angelo. *Là dov'è la raccolta del caffè: l'emigrazione italiana in Brasile, 1975-1940*. Padova: Antenore, 1984.
- . *Do outro lado do Atlântico: um século de imigração italiana no Brasil*. São Paulo: Instituto Italiano de Cultura de São Paulo / Instituto de Cultura Ítalo-Brasileiro / Studio Nobel, 1989.
- TYNIA NOV, Yury Nikolaevich. *Avanguardia e tradizione*. Trad. italiana. Bari: Dedalo, 1968 [1929].
- VANNI, Julio Cesar. *Italianos no Rio de Janeiro: a história do desenvolvimento do Brasil, partindo da influência dos italianos na capital do Império*. Rio de Janeiro: Editora Comunità, 2000.
- VANNUCCI, Alessandra (org.). *Uma amizade revelada: correspondência entre o Imperador Dom Pedro II e Adelaide Ristori, a maior atriz de seu tempo*. Rio de Janeiro: Edições Biblioteca Nacional, 2004.
- VARA, Teresa Jesus Pires. “Dom Casmurro e a ópera”. *Revista de Letras*. São Paulo: Faculdade de Ciências e Letras de Assis, 1965, v. 6.
- VERDI, Giuseppe. *Lettere*. Milão: Mondadori, 2000.
- VIGNY, Alfred de. *Le More de Venise, Othello*. Traduite de Shakespeare en vers français par le C^{te} Alfred de Vigny et représentée a la Comédie Française le 24 octobre 1829. Paris: Urbains Canel Libraire, 1830.
- VINAY, Jean-Paul e DARBELNET, Jean. *Stylistique comparée du français et de l'anglais*. Paris: Didier, 1976.
- VILLARI, Susanna. *Per l'edizione critica degli Hecatommiti*. Messina: Sicania, 1988.
- VLASTOS, Gregory. *Socrates: Ironist and Moral Philosopher*. Cambridge: Cambridge University Press, 1991.
- WEHRS, Carlos. *Machado de Assis e a magia da música*. Rio de Janeiro: Sete Letras, 1997.
- VITTORIO, Coletti. *Romanzo mondo. La letteratura nel villaggio globale*. Bolonha: Il Mulino, 2011.
- WITTGENSTEIN, Ludwig. *Tractatus logico-philosophicus*, a cura di A. G. Conte. Turim: Einaudi, 1964.

Sítios WEB:

- DUCIS, J.-F. “Othello, Le more de Venise”. *Œuvres*. Paris: Neveu, 1819, tomo II. Disponível em: <<https://play.google.com/books/reader?id=ehfrAAAAMA-AJ&printsec=frontcover&output=reader&hl=it>>. Acesso em: 25 jan. 2015.
- JOBIM, J. L. *Machado de Assis: o crítico como romancista*, ano 3, n. 5, jun. 2010, p. 89. Disponível em: <<http://machadodeassis.net/download/numero05/num05artigo07.pdf>>. Acesso em: 18 fev. 2015.

- KIRSCHBAUM, Roberto. *Revista Latinoamericana de Psicopatologia Fundamental*, v. 16, n.1. São Paulo, mar. 2013. Disponível em: <http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S1415-47142013000100012&script=sci_arttext>. Acesso em: 13 fev. 2015.
- MACHADO DE ASSIS, Joaquim M. “Crônicas”. *Obra completa*. v. 1. Rio de Janeiro: Edições W. M. Jackson, 1938, pp. 73-4. Disponível também em: <<http://machado.mec.gov.br/images/stories/pdf/cronica/macr01.pdf>>. Acesso em: 14 fev. 2015.
- . *Crônicas*, 30 de junho de 1878: disponível em: <http://www.cronicas.uerj.br/home/cronicas/machado/rio_de_janeiro/ano1878/30jun78.htm>. Acesso em: 8 mar. 2015.
- . Disponível em: <http://www.machadodeassis.net/hiperTx_romances/obras/brascubas.htm>. Acesso em: 24 jan. 2013.
- . Disponível em: <<http://www.brasiliana.usp.br/bbd/handle/1918/00207800#page/329/mode/1up>>. Acesso em: 15 dez. 2014.
- MAGALHÃES, Domingos José Gonçalves. “Otelô, ou O Mouro de Veneza, tragédia de Ducis”. *Obras de D. J. G. de Magalhães*, Tragédias, Tomo III, Rio de Janeiro: Livraria de B. L. Garnier, 1865, pp. 255-362. [Modernizamos o texto]. Disponível em: <http://www.archive.org/stream/tragediasantonio00magauoft/tragediasantonio-00magauoft_djvu.txt>. Acesso em: 23 jan. 2015.
- MARIANO, Maira. *Um resgate do teatro nacional: o teatro brasileiro nas revistas de São Paulo (1901-1922)*. São Paulo: USP, 2008. Disponível em: <<http://www.bibliotecadigital.unicamp.br/document/?view=vtls000418763>>. Acesso em: 30 jan. 2014.
- MONTAIGNE, Michel de. *Essais*, I, 50. Disponível em: <<http://www.bribes.org/trismegiste/eslch50.htm>>. Acesso em: 26 jun. 2015.
- MOREIRA, Juliano. “Notícia sobre a evolução da assistência a alienados no Brasil”. In *Arquivos Brasileiros de Psiquiatria, Neurologia e Ciências Afins*, v. I, n. 1. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 1905, pp. 52-98. Disponível em: <<http://brazil.crl.edu/bsd/bsd/u1889/000888.htmltml>>. Acesso em: 6 fev. 2015.
- SAMÓSATA, Luciano de. *Enciclopédia Treccani*. Disponível em: <<http://www.treccani.it/enciclopedia/plutarco/>>. Acesso em: 30 mar. 2015.
- SHAKESPEARE, William. *Otelô*. Tradução de Giulio Carcano, tomo IV. Milão: Luigi di Giacomo Pirola, 1852. Disponível em: <http://books.google.it/books?id=JlhZAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=it&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false>. Acesso em: 23 mar. 2015.
- . Música de G. Verdi e libreto de A. Boito. Disponível em: <<http://www.librettidopera.it/zpdf/otello.pdf>>. Acesso em: 12 jan. 2014.
- . *Rito e sacrificio nelle traduzioni di Otelô*, di Alessandra Calvani ——. Disponível em: <http://www.intralinea.org/archive/article/Rito_e_sacrificio_nelle_traduzioni_di_Otello>. Acesso em: 29 jan. 2015.

SISTEMA BIBLIOTECARIO NAZIONALE ITALIANO. Disponível em: <<http://www.sbn.it/opacsbn/opac/iccu/informazioni.jsp>>. Acesso em: 12 dez. 2014.

TELES, Adriana da Costa. “Machado de Assis e o teatro: Ristori, Salvini e Rossi nos palcos cariocas e a encenação das tragédias de Shakespeare, *Lengua y literatura*, vol. 6, n. 1 (2011). Disponível em: <<http://ojs.gc.cuny.edu/index.php/lljournal/article/view/687/879>>. Acesso em: 30 dez. 2013